SURFACE PROTECT. OBERFL. SCHUTZ	
I	JED-240-4
II	JED-256-1
III	JED-371
IV	AL . JED-259
V	RUBBER / PLASTIC
VI	MS
VII	JED-240-2
VIII	JED-378-2

MEDIUM : AIR / MEDIUM : LUFT / FLUIDE : AIR / FLUIDO : ARIA
NOMINAL DIAMETER : / NENNWEITE : MIN Ø8.5 / DIAMETRE NOMINAL : / DIAMETRO NOMINALE :
WIDTH ACROSS FLATS / SW SCHLUESSELWEITE / SURPLATS : / LARGHEZZA IN CHIAVE

THERMAL RANGE OF APPLICATION :
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH :
GAMME D'APPLICATION THERMIQUE : -45°C...+80°C <1>
CAMPO DI APPLICAZIONE TERMICA :

PORT / ANSCHLUSS / ORIFICE / ORIFIZIO : 11 — SERVICE BRAKING SYSTEM, WORKING PRESSURE / BETRIEBSBREMSANLAGE, BETRIEBSDRUCK / DISPOSITIF DE FREINAGE DE SERVICE, PRESSION D'UTILISATION / DISPOSITIVO DI FRENATURA DI SERVIZIO, PRESSIONE DI ESERCIZIO : Pe max. = 10.2 bar
(TEMPORARILY / (KURZZEITIG / (DE COURTE DUREE / (BREVE TEMPO SOLO : Pe max. = 13 bar)

PORT / ANSCHLUSS / ORIFICE / ORIFIZIO : 12 — SPRING BRAKE CYLINDER, WORKING PRESSURE / FEDERSPEICHERZYLINDER, BETRIEBSDRUCK / CYLINDRE A RESSORT, PRESSION D'UTILISATION / CILINDRO A MOLLA, PRESSIONE DI ESERCIZIO : Pe max. = 8.5 bar
(TEMPORARILY / (KURZZEITIG / (DE COURTE DUREE / (BREVE TEMPO SOLO : Pe max. = 11 bar)

<1>
FORCE / KRAFT / FORZA : N 14 000 … 0
6 bar
STROKE / HUB / COURSE / CORSA : mm 0 10 20 30 40 50 60 70 65
200

AIR VOLUME OF SERVICE BRAKE PART AT 2/3 OF ITS STROKE / HUBVOLUMEN DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI 2/3 HUB / VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE A 2/3 DE LA COURSE / VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO A 2/3 DELLA CORSA : ca. 0.8×10^3 cm^3

AIR VOLUME OF SPRING BRAKE PART / HUBVOLUMEN DES FEDERSPEICHERS / VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF RESSORT / VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE A MOLLA : ca. 1.40×10^3 cm^3

OUTPUT FORCE OF SERVICE BRAKE PART AT / KRAFTABGABE DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI / EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE SOUS / FORZA DI SPINTA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO PER

<1> OUTPUT FORCE OF SPRING BRAKE PART, RELEASE PRESSURE / KRAFTABGABE DES FEDERSPEICHERS, LOESEDRUCK / EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF RESSORT, PRESSION DE DESSERRAGE / FORZA DI SPINTA DELLA SEZIONE A MOLLA, PRESSIONE DI RILASCIO : pe 4.9 ±0.3 bar

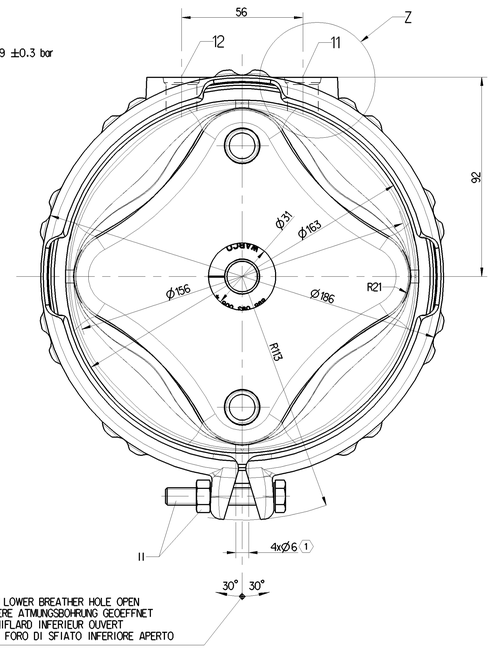
<2> FORCE OF RETURN SPRING OF SERVICE BRAKE PART / RUECKSTELLFEDERKRAFT DES BETRIEBSBREMSTEILES / EFFORT DU RESSORT DE RAPPEL DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE / FORZA DELLA MOLLA DI RITORNO DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO

① OPEN BREATHER HOLE / OFFEN ATMUNGSBOHRUNG / OUVERT TROU RENIFLEUR / APERTO FORO RESPIRATORE <2>

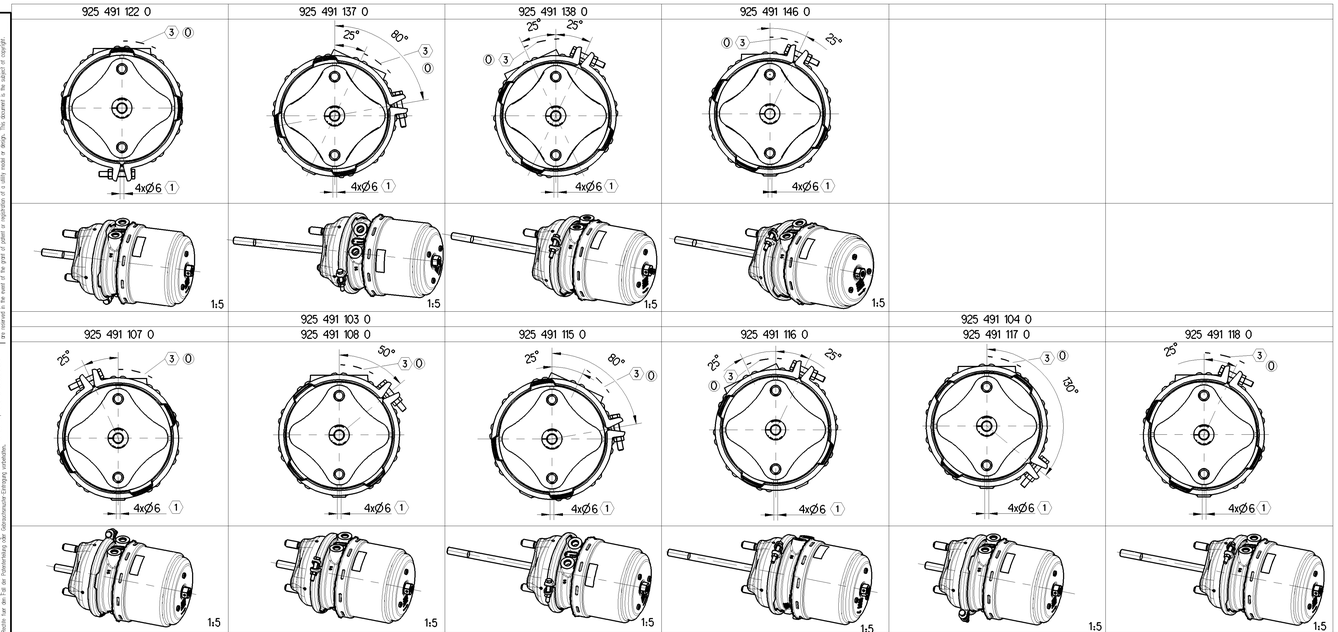
② DEFLECTION / AUSLENKUNG / DEFLEXION / DEVIAZIONE : max.6° AT STROKE / BEI HUB / A COURSE / A CORSA 0 mm

③ IN THIS ZONE / IN DIESEM BEREICH / DANS CETTE ZONE / IN QUESTA ZONA : BARCODE LABEL

<2> TO BE INSTALLED WITH LOWER BREATHER HOLE OPEN / IM EINBAUZUSTAND UNTERE ATMUNGSBOHRUNG GEOEFFNET / A MONTER AVEC LE RENIFLARD INFERIEUR OUVERT / INSTALLAZIONE: CON IL FORO DI SFIATO INFERIORE APERTO



VARIANT / ABWANDLUNG / VARIANTE / VARIANTE



Z
M16x1.5
JED-464-0 <1>
Mmax.=34Nm

Y
LOCK / SICHERUNG / ARRETAGE / ARRESTO
SPRING LOADED / FEDERVORSPANNUNG / RESSORT PRECONTRAINT / MOLLA CARICATA
WARNING / WARNUNG / ATTENTION / ATTENZIONE
II

X
TYPE DESIGNATION / TYPENBEZEICHNUNG / TYPE / TIPO DI DESIGNAZIONE

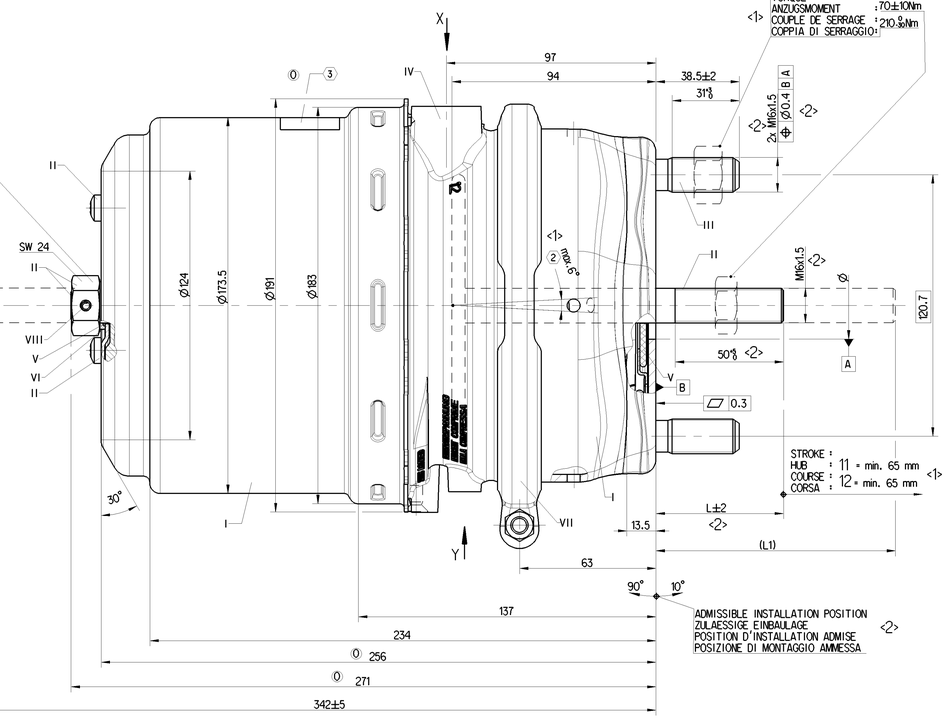
CUSTOMER NAME PLATE / TYPENSCHILD DES KUNDEN / PLAQUE DE FIRME DU CLIENT / TARGHETTA DEL CLIENTE

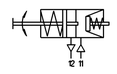
MAIN VIEWS REFER TO DIMENSIONS ONLY. / HAUPTANSICHTEN BEZIEHEN SICH NUR AUF DIE ABMESSUNGEN / VUES PRINCIPALES CONCERNENT LES DIMENSIONS SEULEMENT / VISITE PRINSIPALI RIGUARDANO DIMENSIONI SOLAMENTE

POSITION OF COMPONENTS SEE REPRESENTATION OF VARIANTS / POSITION DER BAUTEILE SIEHE ABWANDLUNGSDARSTELLUNGEN / POSITION DES COMOSANTS VOIR DESSIN DE LA VARIANTE / POSIZIONE DELLE COMPONENTI VERDERE DISEGNO DI VARIANTE <1>

DRIVING POSITION, TIGHTENING WITH / FAHRSTELLUNG, ANZIEHEN MIT / POSITION DE CONDUITE, SERRAGE AVEC / POSIZIONE DI MARCIA, SERRAGGIO CON : M=25^{+5}Nm

RELEASE POSITION, RELEASING WITH / LOESESTELLUNG, LOESEN MIT / POSITION DE DESSERRAGE, DESSERRAGE AVEC / POSIZIONE DI RILASCIO, DISSERRAGGIO : M=max.80Nm





<1> SAFETY CHARACTERISTICS / SICHERHEITSMERKMAL / CARACTERISTIQUE DE SECURITE / CARATTERISTICA DI SICUREZZA	8
<2> SIGNIFICANT CHARACTERISTICS / WESENTLICHES MERKMAL / CARACTERISTIQUE SIGNIFIANTE / CARATTERISTICA SIGNIFICATIVA	10

925 491 146 0	22303995	-	24/24	9.1	249	(320)	DRIVING POSITION
925 491 138 0	21794667	-	24/24	9.1	235	(306)	DRIVING POSITION
925 491 137 0	21795851	-	24/24	9.1	235	(306)	DRIVING POSITION
925 491 122 0	-	7420815460	24/24	8.9	91	(162)	RELEASE POSITION
925 491 118 0	20533200	-	24/24	9.1	220	(291)	DRIVING POSITION
925 491 117 0	-	7420713922	24/24	8.8	58	(129)	DRIVING POSITION
925 491 116 0	20533198	-	24/24	9.1	220	(291)	DRIVING POSITION
925 491 115 0	20533197	-	24/24	9.1	220	(291)	DRIVING POSITION
925 491 108 0	-	7420713921	24/24	8.8	58	(129)	DRIVING POSITION
925 491 107 0	20533195	-	24/24	8.8	58	(129)	DRIVING POSITION
925 491 104 0	20533199	-	24/24	8.8	58	(129)	DRIVING POSITION
925 491 103 0	20533196	-	24/24	8.8	58	(129)	DRIVING POSITION
WABCO	VOLVO	RENAULT	TYPE / TYP / TIPO	MASS / GEWICHT / MASSE / MASSA [kg]	L [mm]	(L1) [mm]	<2>
	CUSTOMER'S NO. / KUNDEN-NR. / No. CLIENT / No. CLIENTE						DELIVERY POSITION / ANLIEFERUNGSTELLUNG / POSITIONE DE LIVRAISON / POSIZIONE DI FORNITURA

General Specification: JED-334-1 , Size ISO 14405 LP					Copyright WABCO®	WABCO
Further Technical Data:					Date / Signature	TRISTOP® -CYLINDER
Doc. Code:			Sheet:	To	Drawn: 2018-05-30 Dziewulski	TRISTOP® -ZYLINDER
General Tolerances JED-261					Checked: 2018-05-30 Glowacki	CYLINDRE-TRISTOP ®
Range of Nominal Dimensions (in mm)					Appr.: Zbylut	CILINDRO-TRISTOP ®
Class 11	> 50 ≤ 180	> 180 ≤ 400	> 400		Mass: - KG	Scale: 1:1 (1:5)
Fine	0.5	1.0	1.5	2.0		Material No.: 925 491 119 0
Medium X	1.0	2.0	3.0	4.0	±3°	Size: 063
Coarse	2.0	3.5	5.0	6.5		CAD System: ML
Tapped Holes acc. Jed 464-0						Sheet: 1/1
In Tolerance Class Applied Crastsmanship						EDM No.: 177312 Revision: 13 x 0 Techn. Regs.: 5380
						Date of first issue: 2003-10-24 Doc.Code: Language:
						Replacement for:
					A 0	CREO

100mm

Tutti i diritti sono riservati a WABCO. Tale materiale o documento non può essere copiato, distribuito, né diffuso a terzi senza previa autorizzazione scritta. Tale materiale o documento è stato preparato con la massima cura. Tuttavia WABCO non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni, né per danni derivanti dall'uso delle informazioni ivi contenute. WABCO si riserva il diritto di modificare il presente documento in qualsiasi momento senza preavviso. Tutti i prodotti WABCO sono venduti in base ai termini e alle condizioni di vendita WABCO, che sono disponibili su richiesta. Nessuna dichiarazione contenuta nel presente documento modifica tali termini e condizioni di vendita. Gli acquirenti non devono fare affidamento su alcuna dichiarazione, se non quelle contenute nei termini e nelle condizioni di vendita WABCO. Gli acquirenti sono responsabili della scelta e dell'uso dei prodotti WABCO descritti o contenuti nel presente documento. Per ulteriori informazioni, contattare WABCO.
Dieses Material oder Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung weder kopiert, verbreitet noch an Dritte weitergegeben werden. Dieses Material oder Dokument wurde mit größter Sorgfalt erstellt. WABCO übernimmt jedoch keine Haftung für eventuelle Fehler oder Auslassungen sowie für Schäden, die aus der Verwendung der darin enthaltenen Informationen entstehen. WABCO behält sich das Recht vor, dieses Dokument jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern. Alle Verkäufe von WABCO erfolgen ausschließlich auf der Grundlage der WABCO-Verkaufsbedingungen, die auf Anfrage erhältlich sind. Keine Angabe in diesem Dokument ändert diese Verkaufsbedingungen. Käufer sollten sich nicht auf Angaben verlassen, die nicht in den WABCO-Verkaufsbedingungen enthalten sind. Käufer sind für die Auswahl und Verwendung der in diesem Dokument beschriebenen oder enthaltenen WABCO-Produkte verantwortlich. Weitere Informationen erhalten Sie von WABCO.